



ЛЕГАЦИЯ Советского общества культурной связи с Бирмой, посетившая страну в этом году, встретила в Рангуне с деятелями бирманской литературы. Бирманские писатели живо интересовались литературной жизнью нашей страны, рассказывали нам о себе.

— Бирманские писатели в своих произведениях стремятся ото-

Многие писатели едут в деревню, на нефтепромыслы, идут на фабрики и заводы, чтобы глубже познакомиться с жизнью народа. Известная писательница До Кин Со, автор многих очерков и рассказов на современную тему, мать шестерых детей, в течение нескольких месяцев жила и работала на плантациях. Как простая крестьянка, она собирала земляной орех.

с оригинала, а с английского перевода. Бирманцы обстоятельно расспрашивали нас о постановке переводческого дела в Советском Союзе.

Бирманские писатели проявляют большой интерес к политике нашей партии в области идеологии, к выступлениям Н. С. Хрущева по вопросам советской литературы и искусства. Проблемы социалистического реализма, проблемы народности волнуют передовых писателей Бирмы. Вот почему президент Ассоциации писателей У Тейн Пе Мьинт так настоятельно подчеркивал, что основное требование к форме произведений литературы заключается в том, чтобы они были понятны народу и отражали его идеалы.

Мы побывали в гостях у старейшины писателей Верхней Бирмы — президента Мандайского отделения Бирмано-советского общества дружбы Шве У Даунга, прозаика и переводчика. Это он перевел на бирманский язык роман Л. Н. Толстого «Анна Каренина».

В скромном доме писателя за чайкой чая собрались его товарищи по перу. Разговор сразу принял оживленный характер: мы заговорили об отношении писателя и народа к абстрактному искусству. Известный мандайский литератор и журналист Тан У пытался взять под сомнение справедливость резкой критики абстрактного искусства. Он старался доказать, что оно имеет право на жизнь. «Нельзя отрицать абстрактное искусство потому, что оно непонятно народу», — говорил он. — Народ еще не дорос до понимания этого искусства. Это искусство для интеллектуально развитых людей».

Как видим, в рассуждениях Тан У нет ничего нового по сравнению с тем, что пропагандируют идеологи абстракционизма на Западе. И не удивительно, что он не нашел поддержки у присутствующих. «Абстрактное искусство, — заметил Шве У Даунг, — рассчитано на абстрактных людей». Все рассмеялись.

В Бирме абстрактное искусство популярностью не пользуется. Вот примечательный факт: известный бирманский художник-абстракционист Аунг Со, ознакомившись с речью Н. С. Хрущева, обращенной к деятелям культуры, и его суровой критикой абстракционизма, отказался от своих прежних воззрений и выступил в защиту реализма.

„АБСТРАКТНОЕ ИСКУССТВО— ДЛЯ АБСТРАКТНЫХ ЛЮДЕЙ“

А. МАЛОВ

бразить действительную жизнь своего народа, — говорил президент Ассоциации писателей Бирмы, редактор прогрессивной газеты «Авангард» У Тейн Пе Мьинт. — О достоинствах того или иного произведения мы судим по тому, какой вклад оно вносит в дело борьбы народа за его светлое будущее.

Ежегодно в Бирме присуждаются премии за лучшие литературные произведения. «Одним из условий присуждения премии, — заметил У Тейн Пе Мьинт, — является личное участие писателя в освободительном движении».

Вместе со всем бирманским народом литераторы борются за претворение в жизнь задач, выдвинутых Революционным советом в его политической декларации «Бирманский путь к социализму». Передовые писатели выступают против тлетворного влияния американских комиксов, требуя запретить их распространение в Бирме. Они обратились к правительству с предложением создать единый центр, который будет заниматься вопросами опубликования и распространения литературы. «Мы должны преградить американской порнографической литературе дорогу к бирманскому читателю», — заявили они.

Своим талантом служат родному народу крупный бирманский писатель У Тейн Завана, поэт Дагон Тайя, кинорежиссер Маунг Тин и многие другие деятели культуры, с которыми нам довелось встретиться.

Есть у бирманских литераторов и свои трудности. Часто им приходится все свое время тратить на работу в газете. «Писатель — тоже человек. Ему нужно жить, а для этого нужны средства», — говорил Завана. В течение ряда лет он пишет для газеты «Миррор» статьи и обзоры, а для литературной работы времени у него почти не остается. О том же говорил и У Тейн Пе Мьинт. Летом прошлого года он побывал в Советском Союзе, принимал участие в работе Всемирного конгресса за всеобщее разоружение и мир. По возвращении он написал интересные очерки о своем пребывании в СССР и до сих пор с удовольствием вспоминает встречи с советскими коллегами.

В ходе беседы естественно возник вопрос о переводах лучших произведений бирманских писателей на русский язык и русских — на бирманский. В Бирме переведены книги Л. Толстого, М. Горького, Н. Островского, Б. Полевого, А. Фадеева, но не